УДК 811.161.1’373:378.147

АССОЦИАТИВНЫЕ ЭКСПЕРИМЕНТЫ В ПРАКТИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РКИ

Глобина Л. В.

ВГУЗУ «Украинская медицинская стоматологическая академия»

Анализируются оппозитные отношения между лексическими единицами, что позволяет активизировать процесс изучения русского языка как иностранного.

Ключевые слова: оппозитные отношения, направленный ассоциативный эксперимент.

Исследования, связанные с разработкой приёмов и методов методически и лингвистически “удобного” описания явлений русского языка в целях его “предъявления” в иноязычной аудитории, – безусловно, необычайно важны как при практическом освоении языка, так и при теоретическом его осмыслении. Большая роль при анализе конкретного языкового материала принадлежит психолингвистическим экспериментам, в частности, направленным ассоциативным экспериментам, методика проведения которых в современной лингвистике достаточно разработана [3,4,7,8].

Целью статьи является рассмотрение оппозитных отношений между лексическими единицами языка, что позволяет выйти на всесторонний анализ значения слова и специфику его функционирования в речи.

Одна из основных задач работы преподавателя-русиста – помочь иностранным студентам в совершенствовании навыков практического владения русской речью, пользования тематическими группами слов и такими выразительными средствами, как синонимы, антонимы, многозначные слова и проч. Акцентируем наше внимание на одном из данных аспектов – антонимии.

Противоположность и контраст могут выражать имена существительные (*здоровье – болезнь, анализ – синтез, наличие – отсутствие*), имена

прилагательные (*близорукий – дальнозоркий, избыточный – недостаточный, медиальный – латеральный*), глаголы (*подавлять – активизировать, излучать – поглощать, продлевать – сокращать*), наречия (*рано – поздно, близко – далеко, впереди – сзади*), предлоги (*в – из, под – над*) и т.д. Как видим, основой антонимии является наличие в значении слова качественного признака, который может возрастать или убывать и доходить до противоположного. Наиболее полный в лингвистике анализ антонимии и типология антонимов представлены в трудах Л.А. Новикова [6]. Три (четыре) типа антонимов, выделенные Л.А. Новиковым, охватывают в обобщённом виде все варианты антонимических отношений между противоположными объектами, их противоположными признаками и противоположными тенденциями в их развитии.

Безусловно, для преподавателя русского языка важны все теоретические “тонкости” самого явления антонимии, но в иноязычной аудитории релевантным будет, прежде всего, практический аспект. В этой связи студентам-иностранцам, изучающим русский язык в медицинских учреждениях, было бы полезно предложить упражнения на подбор синонимов к различным частям речи [1]. Обратим внимание, что в данном случае сделать подсказку в той или иной форме – весьма желательно. Например, это могут быть слова для справок к упражнению или структурные подсказки в кроссвордах. Это “принудит” студента к самостоятельной поисковой деятельности, тогда как отсутствие подсказки создаст предпосылку для быстрой капитуляции (“Я не знаю вообще такого слова”). Разумеется, когда учебный материал отработан или был повторён в различных вариациях, в такого рода подсказках отпадёт необходимость. Отметим также, что было бы целесообразно познакомить иностранных студентов со словарём антонимов русского языка [5], где иллюстрируемые антонимы употреблены в одном контексте, так как антонимическая пара есть лексико-семантическое единство.

После теоретического и практического усвоения студентами антонимов как языковой противоположности можно переходить к более сложному и

интересному этапу – анализу понятия антонимии с точки зрения речевой деятельности. В этом случае необходимо ввести новый термин: оппозиты – единицы, противопоставленные в индивидуальном сознании носителя языка (термин введён А. А. Залевской [2]). Для изучения оппозитов был подготовлен направленный ассоциативный эксперимент, методика которого является экспериментальной и связана с опросом информантов. В проведенном направленном ассоциативном эксперименте приняли участие 30 информантов – студентов-иностранцев 1-го курса медицинского факультета Украинской медицинской стоматологической академии. В данном эксперименте предполагалось исследовать оппозитные связи слов и на их основе проанализировать семантический состав лексических единиц. Испытуемым требовалось указать слова, которые, по их мнению, противоположны предложенным стимулам.

Организационно эксперимент происходит следующим образом. Группе информантов, после устной инструкции по выполнению, предъявляется задание в виде листка бумаги, на котором к слову *больной* в левом столбике даётся перечень семантических компонентов (сем). На основании данных сем испытуемым предлагается записать в правый столбик оппозиты к слову-стимулу *больной*, причём отвечать необходимо первым приходящим в голову словом-ассоциатом либо назвать ряд таких слов. После окончания отведённого интервала времени, предусмотренного для самостоятельной работы, преподаватель переходит ко второй части эксперимента – коллективной: вместе со студентами составляет на доске сводную таблицу. При обработке результатов учитываются наиболее частотные реакции, а затем полученные ответы ранжируются по убывающей частоте.

В процессе генерации противопоставления оказалась существенной структура значения предложенного стимула [9,10]. Как известно, структурными элементами отдельного значения слова являются семантические компоненты. Семантические компоненты могут быть подразделены на макрокомпоненты и микрокомпоненты. **Денотативный** макрокомпонент, основной для

большинства слов, представляет собой предметно-понятийную или чисто понятийную информацию, связанную с отражением внеязыковой действительности, объективной или субъективной. **Коннотативный** макрокомпонент выражает отношение говорящего к предмету номинации в форме эмоции и оценки денотата. **Функционально-стилистический** макрокомпонент характеризует принадлежность слова к тому или иному функциональному стилю речи. Существует и **эмпирический** макрокомпонент – это обобщённое чувственно-наглядное представление о предмете. Макрокомпоненты вычленяют в своём составе семантические микрокомпоненты – семы, отражающие конкретные признаки предмета номинации.

Противопоставления в нашем материале явились результатом членения лексического значения слова на семантические компоненты. Поэтому анализ реакций-противопоставлений позволяет выявить семантический состав слова-стимула. Так, оппозиты к стимулу *больной* характеризуют значение этого слова с учетом всего многообразия его функционирования в речевой деятельности носителя языка. Сема *«болеет»*, которая выявляется в противопоставлении *больной* ↔ *здоровый*, хотя и является основополагающей в значении данной лексической единицы, но далеко не исчерпывает всего семантического состава слова, его эмоциональной окраски, оценочного характера, других психологических особенностей функционирования в языке. Противопоставления *больной* ↔ *врач* характеризуют функциональную сему *«лечится»*. Ряд противопоставлений несет сему эмоционального состояния: *жизнерадостный, веселый, счастливый, радостный, оптимистический* и т.д. Противопоставления *сильный, крепкий, бодрый, атлет* позволяют выделить оценочную сему *«слабый»* в значении слова-стимула. Прослеживаются также сема *«бледный»* (противопоставления *румяный, розовощёкий, цветущий*), сема *«не следит за своим здоровьем»* (противопоставление *закалённый*), сема *«болен в действительности, непритворно»* (противопоставления *филонит, симулянт*) и др.

Как видим, используемая методика позволяет в разных группах студентов идти двумя путями: 1) от семы – к оппозиту, 2) от оппозита – к семе. При этом приёмы лингвистического интервьюирования будут разнонаправленными: в первом случае информантам предлагается уже готовый перечень семантических компонентов, во втором – уже готовый сводный список оппозитов.

Проведённые ассоциативные эксперименты показывают, что полный анализ значения лексической единицы возможен лишь в случае всестороннего учёта тех отношений, которые существуют между единицами внутреннего лексикона человека. Рассмотренная нами оппозитная связь позволяет формировать внутренний лексикон изучающего русский язык как иностранный в соответствии с принципами его организации у носителей языка. Работа в данном направлении способствует расширению активного и пассивного лексического запаса студентов-иностранцев, их общего кругозора, совершенствованию и дальнейшему развитию умений и навыков неподготовленной речи.

ЛИТЕРАТУРА

1. Глобина Л. В. Лексическое противопоставление при обучении русскому языку в иноязычной аудитории / Л. В. Глобина // Імідж сучасного педагога. – Полтава: «АСМІ», 2014. - № 6 (145). – С. 33–36.
2. Залевская А. А. Проблемы организации внутреннего лексикона человека / А. А. Залевская. – Калинин, 1977. – 234 с.
3. Залевская А.А. Функциональная основа разграничения парадигматических и синтагматических связей при анализе материалов ассоциативных экспериментов / А.А. Залевская // Структурно-семантические исследования русского языка: сб. статей. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1994. – С. 5–13.
4. Клименко А. П. Лексическая системность и её психолингвистическое изучение / А. П. Клименко. – Минск, 1974 – 305 с.
5. Львов М.Р. Словарь антонимов русского языка / Под ред. Л.А.Новикова. – 2-е изд., исп. и доп. М.: Рус. яз., 1984. – 384 с.
6. Новиков Л.А. Семантический анализ противоположности в лексике // Л.А. Новиков. Избр. труды. Т.1.: Проблемы языкового значения. – М., 2001. – С. 17–337.
7. Попова З.Д. Лексическая система языка (внутренняя организация, категориальный аппарат и приёмы изучения) / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1984. – 148 с.
8. Психолингвистические исследования: Звук. Слово. Текст. – Калинин: Изд-во КГУ, 1987. – 278 с.
9. Стернин И. А. Проблемы анализа структуры значения слова / И. А. Стернин. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1979. – 156 с.

10. Стернин И. А. Лексическое значение слова в речи / И. А. Стернин. – Воронеж: Изд-во ВГУ, 1985. – С. 36–85.